L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 1325 Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9 Volume 23 numéro 18, 9 mai 2008

Dans nos pages cette semaine

La semaine prochaine



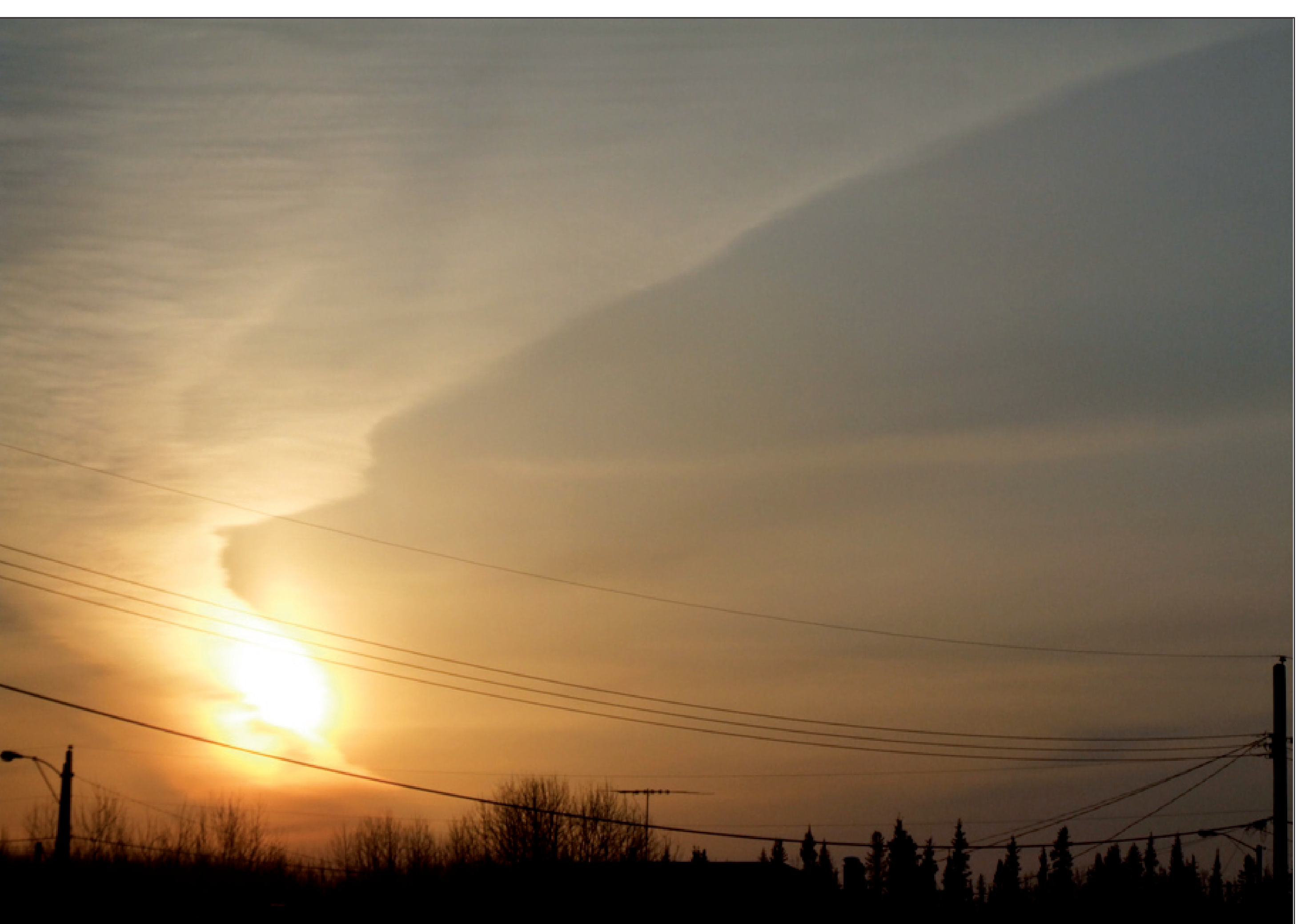


Photo : Maxence Jaillet

Dame nature nous offre parfois de belles illusions. Ci-haut, le coucher de soleil nous présente un ciel où les nuages suggère la forme d'un ours s'apprêtant à manger le soleil.

Compressions dans la fonction publique

Les calculs de Floyd Roland remis en question

Un rapport d'une firme albertaine commandé par Alternative North et les syndicats locaux insiste sur la prospérité économique des TNO.

Nicolas Bussières

Les compressions de 135 millions $ annoncées par le premier ministre Floyd Roland en début d'année ne sont aucunement justifiées d'un point de vue économique. C'est du moins l'opinion de David Thompson, analyste au Parkland Institute, qui s'est penché sur la question dans les dernières semaines.

Dans un rapport commandé par l'organisation Alternative North et les syndicats locaux, l'auteur affirme que l'économie des TNO est très florissante en ce moment, qu'aucun indicateur ne laisse présager que la situation pourrait changer à court terme et que, par conséquent, il est très difficile d'expliquer pourquoi le gouvernement désire procéder à de telles compressions.

« À mon avis, les justifications pour ces compressions n'existent pas. […] Les finances du gouvernement sont en santé, l'économie est prospère et en croissance et les revenus semblent indiquer qu'ils vont augmenter », a affirmé M. Thompson, lors du dévoilement de son rapport le 6 mai.

L'expert en économie a analysé plusieurs documents du ministère des



Photo : Nicolas Bussières

David Thompson, accompagné de Shelagh Montgomery, indique dans son rapport que des compressions de 135 millions $ dans les dépenses du gouvernement pourraient mettre en péril 1 000 emplois dans d'autres secteurs selon une règle économique .

Compressions
Suite en page 2

Compressions

Suite de la une

Finances et du Bureau de la statistique des TNO pour en venir à ses conclusions. Selon lui, les données mêmes du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) démontrent que les revenus croissent plus rapidement que les dépenses, malgré les interventions répétées de Floyd Roland qui prétend le contraire.

Au moment de mettre sous presse, il n'a pas été possible de connaître les réactions du premier ministre. On ne sait pas non plus si le GNTO a l'intention de réagir publiquement à ce rapport qui remet en question les fondements mêmes des compressions envisagées. Rappelons qu'au moins 135 employés de la fonction publique pourraient perdre leur emploi si le budget est accepté par une majorité de députés lors de la session qui débutera le 22 mai à l'Assemblée législative.

Un PIB enviable

David Thompson appuie en bonne partie ses conclusions sur le produit intérieur brut (PIB) très enviable des TNO qui se situe à environ 4 milliards $. « Avec sa petite population, ça se traduit à plus de 98 000 $ par habitant. C'est de loin plus haut que toute autre juridiction au Canada et 40 % de plus que la riche en pétrole Alberta », a-t-il écrit dans son rapport. L'auteur mentionne aussi les récentes données de Statistique Canada qui indiquent que le PIB des TNO a cru de 13 % au cours de la dernière année, un sommet au Canada.

Outre le PIB, M. Thompson signale que la vaste majorité des autres indicateurs économiques démontrent une saine prospérité économique. « Si nous regardons les indicateurs qui affectent les gens, vous pouvez voir de façon significative que l'employabilité est plus haute que dans le reste du Canada. Le taux de chômage est de 5,3%. Il est très bas [par rapport au reste du Canada à 6,3 %]. Vous avez ici la plus haute moyenne de revenus par habitant au Canada. Vous avez une croissance très substantielle », a-t-il soutenu.

L'analyste s'est aussi basé sur l'excellente cote de crédit que décerne la prestigieuse Moody's Investor Services au GTNO et sa capacité à emprunter en cas de besoin. « Si le gouvernement avait un déficit structurel à long terme et glissait dans un accroissement de la dette, les maisons d'investissement en prendraient connaissance. Pourtant, à la fin 2006, Moody's a décerné au GTNO une cote de Aa1. Il semblerait que Moody's considère le portrait financier du GTNO comme passablement en santé », a-t-il souligné dans son rapport.

En dépit de tous ces indicateurs, si les dépenses du gouvernement demeuraient trop importantes par rapport à ses revenus, David Thompson suggère que le GTNO se tourne vers une augmentation des impôts aux entreprises ou aux particuliers aux revenus élevés et une hausse des taxes sur l'alcool et l'essence. La création d'une taxe sur le carbone pourrait aussi être une solution, selon lui.

Pour toutes ces raisons, le consultant pense que le premier ministre Floyd Roland – qui est aussi ministre des Finances – agit de façon trop rapide dans ce dossier. « Ce qu'il faut retenir, c'est que les compressions sont prématurées. C'est définitivement ouvert pour le gouvernement d'attendre et de voir [ce qui va se passer]. Si le gouvernement pense qu'il va être en déficit dans trois ans, pourquoi ne pas attendre dans trois ans pour savoir? », s'est-il questionné.

À la lumière de ce nouveau rapport très critique envers les prévisions économiques du GTNO, Shelagh Montgomery, porte-parole chez Alternative North, se demande bien quelles sont les raisons réelles qui pourraient pousser M. Roland à agir de la sorte. « Nous pouvons juste espérer que nous aurons un peu plus de justifications quand l'Assemblée législative va reprendre, mais pour l'instant, les chiffres ne semblent pas prouver le bien-fondé des compressions qui sont proposées », a-t-elle déclaré.

Pour sa part, Jean François Des Lauriers, vice-président régional de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, est convaincu que ce nouvel aperçu du Parkland Institute montre clairement que les raisons économiques avancées par le GTNO pour justifier les compressions budgétaires ne tiennent plus la route et qu'il s'agit avant tout d'une décision politique. Il espère maintenant que les députés vont intervenir. « C'est maintenant à ceux que nous avons élus, il y a quelques mois, de voir à nos intérêts et de voter contre ce budget mal conçu et préparer un nouveau budget qui va investir dans les TNO au bénéfice de tous », a-t-il lancé.

Recensement 2006

Yellowknife, troisième ville au pays

La capitale des TNO se situe dans le trio de tête des villes aux revenus les plus élevés.

Maxence Jaillet

Avec un gain médian de 63 417 $, la seule ville aux TNO qualifiée d'agglomération de recensement, se retrouve à la troisième position au niveau national des gains des travailleurs à plein temps toute l'année. Cette valeur issue d'une analyse détaillée des données du Recensement de 2006 sur les gains et le revenu, a été publiée le 1er mai dernier par Statistique Canada.

Comme les deux premières villes, Wood Buffalo en Alberta et Kitimat en Colombie-Britannique qui affichent respectivement des gains médians de 74 682 $ et 67 984 $, la position de Yellowknife prend en compte toutes les professions ainsi que les deux sexes confondus en 2005. Si l'on compare ce classement à la donnée nationale de 41 401 $ et le reste des villes canadiennes, les travailleurs semblent mieux rémunérés dans l'Ouest du pays.

Si l'on projette ces données dans le temps et que l'on se réfère aux années 2000 et antérieures, on observe que la variation du gain médian de Yellowknife est égale à 7,2 % alors qu'elle affichait un salaire médian de 58 816 $ en 2000. Marc Frenette, co-auteur de cette analyse, a expliqué à l'Aquilon que ces données étaient des estimations basées sur 1/5 de la population. Lors des recensements dans une agglomération, seulement une personne sur cinq doit remplir un questionnaire complet.

« La chose la plus frappante de ce document, a analysé Marc Frenette, est peut-être le fait que depuis les 25 dernières années, les gains au niveau national n'ont pas beaucoup augmenté. Malgré une croissance économique assez substantielle, un niveau d'éducation des Canadiens qui a augmenté et une population vieillissante entraînant un renforcement de l'expérience au travail, on parle d'une augmentation de moins de 1 % de gains des travailleurs à plein temps toute l'année depuis les années 80 au niveau national. »

Au niveau des Territoires, le gain médian des travailleurs se situe à 60 119 $. Ce niveau est plus élevé que pour les autres communautés les plus peuplées des TNO. Ainsi, on remarque que le gain médian d'un travailleur à temps plein à Inuvik est de 60 110 $, 60 056 $ à Fort Smith et 59 991 $ à Hay River.

À Yellowknife si l'on classe les données par niveau d'éducation, le salaire médian des travailleurs qui possède un diplôme supérieur à un Baccalauréat était de 90 348 $. Pour ceux avec un premier diplôme universitaire, la valeur médiane était de 75 676 $. Pour ceux n'ayant pas complété leur secondaire, le gain médian s'élevait à 51 982 $, ce qui constitue une différence de près de 20 000 $ par rapport au niveau national.



Nicolas Bussières et Maxence Jaillet

Bombardiers russes

Des bombardiers russes sillonneraient de façon régulière l'espace aérien au-dessus de l'Arctique, défendu par le Canada et les États-Unis, selon des documents obtenus par la Presse Canadienne. Ceux-ci démontrerait qu'environ deux bombardiers russes en moyenne par mois auraient traversé la zone tampon tout juste à l'extérieur de l'espace canado-américain en Arctique. Pourtant, le Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord doit recevoir un plan de vol de tous les avions qui prévoient passer par la zone tampon, afin de pouvoir être identifiés, ce que les Russes ne feraient pas. Les autorités russes répondent que les bombardiers ne servent qu'à l'entraînement.

Vandalisme à St-Cyr

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) à Yellowknife est à la recherche d'informateur relativement à un incident de vandalisme survenu à l'école Allain St-Cyr. Dans la journée du dimanche 4 mai, un ou des individus auraient lancé des roches dans les fenêtres de l'école, fracassant l'une d'entre elles et laissant des marques sur d'autres. Selon la GRC, les dommages se situeraient sous les 5 000 $. Le directeur de l'école, Éric Desaulniers, avise que l'école a aussi été victime de graffitis dans les derniers mois. Pour toute information, contactez la GRC au 669-5200.

Vente de garage

La vente de garage communautaire annuelle de la ville de Yellowknife aura lieu le samedi 24 mai de 8 h à midi au Multiplex. Ceux qui seraient intéressés à vendre des objets peuvent réserver une table au coût de 8 $ en appelant au 920-5676. Dépêchez-vous car il n'y a que 100 tables disponibles. Les réservations doivent être faites au plus tard le 23 mai.

Rallye Gastronomique

Un petit rappel pour vous aviser que le Rallye franco-ténois de la gastronomie internationale aura lieu, le samedi 10 mai, de 14 h à 18 h dans le gymnase de l'école Weledeh. Des plats de toute sorte vous seront présentés pour l'occasion. L'entrée est gratuite, mais il en coûtera 2 $ pour acheter un coupon donnant droit à une portion. Le grand gagnant du voyage pour deux à Québec au mois d'août dans le cadre de la Célébration fierté francophone sera connu lors de l'événement.

Introduction à Internet

Des cours gratuits en informatique de base sont offerts en français aux 55 ans et plus dans les régions de Yellowknife, Hay River, Fort Smith et Inuvik. C'est un excellent moyen de communiquer avec votre famille et d'effectuer des recherches sur Internet. Ça vous intéresse? Communiquez auprès de Dorice Pinet au 920-2919, poste 262. Adresse électronique: dgafft@franco-nord.com.

Affiche de la fête du Canada

Le gouvernement du Canada a dévoilé le nom de la gagnante et de la finaliste du défi de l'affiche de la fête du Canada pour les TNO. La gagnante qui rejoindra à Ottawa les 12 autres gagnants provinciaux et territoriaux est Houmisha Nunkoo, 10 ans, de Yellowknife et la finaliste de la catégorie des 5 à 8 ans, est Katherine Lenoir, 7 ans, de l'École Boréale à Hay River.

Garderie Plein Soleil

Une croissance respectueuse

Une nouvelle directrice s'engage dans la mosaïque ténoise

Maxence Jaillet

Parée pour une autre expérience, Johanne Gagné a récemment quitté le Québec pour prendre les rênes de la Garderie Plein Soleil (GPS) de Yellowknife. Après quinze ans de travail dans le milieu des garderies et comme conseillère pédagogique, cette citoyenne du monde comme elle le dit, est arrivée avec ses deux valises et toutes ses connaissances pour porter un peu plus loin l'étendue des services dirigés vers la petite enfance francophone.



Photo : Nicolas Bussières

Johanne Gagné, après un mois à Yellowknife, se réjouit des opportunités qui se présentent pour exploiter un côté humanitaire dirigé vers les autres. Elle cite l'exemple de la nouvelle recrue de la garderie, Nathalie Asta, et comment il a fallu se débrouiller pour l'héberger au début de son contrat.

« Je dois dire que c'est un gros défi de remplacer Annie Lapierre, car elle a travaillé très fort pour amener la garderie à ce point. J'ai eu plusieurs jours de transition aux côtés de l'ancienne directrice, et maintenant je suis seule avec mon équipe depuis une semaine », a-t-elle déclaré au début du mois de mai.

Pour Mme Gagné ce n'est pas tant le fait de faire sa place qui la préoccupe, mais plutôt de veiller à ce que tout fonctionne bien et que les projets continuent de se développer. « Pour moi, il y a deux choses importantes à mettre en place en 2008, a-t-elle commenté. Il faut accueillir douze enfants en plus et se doter des services d'une cuisinière. Pour le moment, nous offrons des collations, mais les jeunes n'ont pas de repas chauds les midis. Je ne trouve pas ça très bien qu'un poupon soit déjà contraint de manger des lunchs les midis ».

Consciente que le nombre de place supplémentaire annoncé ultérieurement par la GPS était soit de sept ou de vingt, la nouvelle directrice explique que ces douze places supplémentaires sont la meilleure façon de tirer profit d'une campagne de recrutement de son personnel. « Mieux vaut embaucher toutes mes éducatrices dès septembre et d'ajuster les ratios tout de suite plutôt que d'augmenter progressivement et relancer un processus d'embauche après trois ou quatre mois. De plus, le mois de septembre coïncide avec l'utilisation optimale de l'espace du sous-sol de l'école », a-t-elle expliqué. Pour atteindre ce chiffre de 42 enfants, la garderie ouvrira donc quatre nouvelles places chez les poupons, cinq autres chez les 4 à 5 ans, et le reste des places sera ajouté aux 2 et 3 ans.

Le respect des autres

La nouvelle directrice de la garderie publique francophone se dit enthousiaste de retrouver autant de cultures différentes dans la capitale ténoise. Ayant travaillé à Montréal, elle est convaincue que la multiethnicité apprend le respect aux enfants. Pour elle, il faut se servir de la situation pour développer une bonne communication avec les parents et qu'ils aient accès à de bons services. « Il est important de soigner la qualité de l'approche avec les parents francophones, anglophones, autochtones ou autres. Le multilinguisme est un plus pour le développement des enfants. »

Johanne est persuadée qu'elle a pris une bonne décision en venant s'installer à Yellowknife. Elle l'est d'autant plus en voyant la qualité de ses éducatrices qui ne ressemblent pas au stéréotype des travailleurs blasés qu'elle a pu rencontrer au Québec. « C'est comme si la volonté d'aller dans le Nord, de s'exiler en fin de compte, égalait leur passion. Ces éducatrices ne sont pas toutes ultra qualifiées, mais on voit combien elles embarquent dans leur rôle et comme elles sont avides de connaissances et d'expériences vers la petite enfance », a-t-elle ajouté.

50e anniversaire d'Inuvik

La population pourrait doubler

L'événement des retrouvailles à Inuvik en juillet aura des proportions gigantesques selon le maire Derek Lindsay.

Nicolas Bussières

Les hôtels de l'endroit n'affichent peut-être pas encore complet à deux mois de l'événement, mais le maire d'Inuvik demeure persuadé que les célébrations du « Homecoming » dans sa ville attireront des milliers de visiteurs au mois de juillet.

Bien qu'encore loin des fêtes du 400e de la ville de Québec, l'année 2008 revêt aussi un cachet particulier pour Inuvik qui fête son 50e anniversaire d'existence. En effet, le 18 juillet 1958, la communauté d'Inuvik – qui signifie « l'endroit des hommes » en Inuvialuktun – voyait le jour suite à une proclamation du Conseil des TNO. Il s'agissait de la première ville organisée située à l'intérieur du cercle polaire.

Pour souligner cet anniversaire, la communauté de 3 500 habitants située dans le delta du Mackenzie a décidé de mettre en place un événement d'importance qui invite tous ceux qui ont déjà habité la place à effectuer un retour à l'occasion de grandes retrouvailles.

L'événement « Homecoming » d'Inuvik se déroulera du 11 au 21 juillet. Plusieurs activités sont prévues dans la ville, plus particulièrement, sur le terrain situé en face de l'école SAM'S. Le clou des festivités aura lieu le 18 juillet avec la présentation d'une parade suivie d'une cérémonie officielle. Des activités familiales, des dégustations de toute sorte et des jeux et compétitions sont aussi à l'horaire tout au long des festivités.

Selon l'aveu même du maire de l'endroit, la population de la ville pourrait doubler lors de ces 10 jours de rassemblement. « Nous attendons entre 2 500 et 3 000 personnes », a confié Derek Lindsay.

« Il faut garder à l'esprit que le Great Northern Art Festival aura lieu en même temps. Seulement cet événement attire en moyenne entre 300 et 500 personnes », a précisé le maire.

M. Lindsay mentionne aussi que des centaines de militaires et ex-militaires du défunt escadron 291 ainsi que les membres de leur famille effectueront un retour pour cet anniversaire. « De ce que j'entends, beaucoup d'entre eux vont revenir. Ils vont être partout dans la place », s'est-il exclamé. Il faut savoir que la fermeture de cette base militaire des Forces canadiennes en 1985 avait été un dur coup pour Inuvik, plus de 700 personnes abandonnant ainsi la ville.

Seulement en regardant le livre de signature sur le site Internet de la Ville, on constate tout l'enthousiasme de centaines d'anciens résidents d'Inuvik qui se promettent de revenir passer un beau moment cet été pour ces célébrations.

Y aura-t-il de l'hébergement?

Pourtant, lorsqu'on vérifie auprès des lieux d'hébergement de la ville, rien ne laisse présager une aussi importante visite en juillet. « En ce moment, j'ai beaucoup de chambres disponibles pour cette période », confie Derek Pilley, gérant du Eskimo Inn d'Inuvik. Le Mackenzie Hotel qui fait partie du même groupe hôtelier a également de nombreuses chambres disponibles, poursuit-il.

« Du point des réservations de chambre, les fêtes du 50e ne se comparent aucunement au Petroleum Show qui aura lieu les 11 et 12 juin », explique M. Pilley. Son hôtel affiche complet depuis des mois en prévision de cet événement annuel d'importance qui regroupera les gros magnats du pétrole de partout au Canada et dans le monde. À l'opposé, le gérant ne pense que toutes ses chambres seront occupées à la mi-juillet.

Des propos qui font bien rire le maire d'Inuvik. « Je me fous de ce que le gérant du Eskimo Inn peut penser. Il n'a aucune idée de ce qui l'attend. Il va devoir mettre des visiteurs dans les placards tellement il y aura du monde », d'affirmer Derek Lindsay, reconnu pour ne jamais mâcher ses mots.

Le maire explique que la ville va réaménager la piste d'atterrissage de l'ancien aéroport afin de pouvoir accueillir les nombreux véhicules de campeurs.

Éditorial



Alain Bessette

Petit désastre éloquent

Le petit désastre écologique récent dans le nord de l'Alberta a soulevé quelques tollés de protestation au Canada. Environ 500 canards ont eu la mauvaise idée d'aller atterrir dans un étang hautement toxique produit par les opérations d'extraction de pétrole des sables bitumineux de Syndrude Canada.

Par comparaison, rappelons qu'en septembre 1984, environ 10 000 caribous s'étaient noyés en traversant la rivière Caniapiscau, environ 450 km en aval d'un réservoir du complexe hydroélectrique de La Grande d'Hydro-Québec.

Outre la grande différence dans le nombre de bêtes affectées, ces deux épisodes ont quelques points en commun.

Premièrement, Greenpeace, dans le cas des canards, et SIGMAI (le Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit) ne feront jamais le poids face aux départements de relations publiques des géants de l'énergie. Cette semaine, Syncrude Canada a acheté des pleines pages de publicité dans les médias albertains pour s'excuser pour cette bévue. En 1984, Hydro avait aussi déployé de grands efforts médiatiques afin de détourner l'attention de ses opérations hydroélectriques dans le Nunavik.

Deuxièmement, ces deux histoires démontrent que plusieurs animaux ont péri et vont périr sur l'autel de notre société énergivore. Tant et aussi longtemps que nos sociétés industrialisées ne changeront pas de cap, nos besoins en énergie de toute sorte auront pour conséquence qu'il y aura toujours des entreprises qui prendront des risques énormes pour l'environnement afin de satisfaire notre demande en énergie.

J'aimerais terminer sur une différence fondamentale entre ces deux désastres. Malgré les impacts négatifs importants de la construction de barrages hydroélectriques sur les écosystèmes immédiats de ces complexes, il faut reconnaître que cette source d'énergie est beaucoup moins dommageable sur l'environnement, notamment en matière de production de gaz à effet de serre (GES). Dans le cas de l'extraction de pétrole à partir des sables bitumineux, non seulement ces opérations endommagent l'environnement, mais la matière produite, le pétrole, vient ajouter à notre capacité d'émettre des GES.



Photo : Maxence Jaillet

À la fourche de la rivière Hay et du chenal ouest, les glaces se sont accumulées et le niveau de la rivière a monté considérablement cette année.

L'aquilon

C.P.1325, Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-2158
C.P. 4612, Hay River, NT, X0E 0R0
Tél. : (867) 875-0117, Téléc.: (867) 874-2158
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

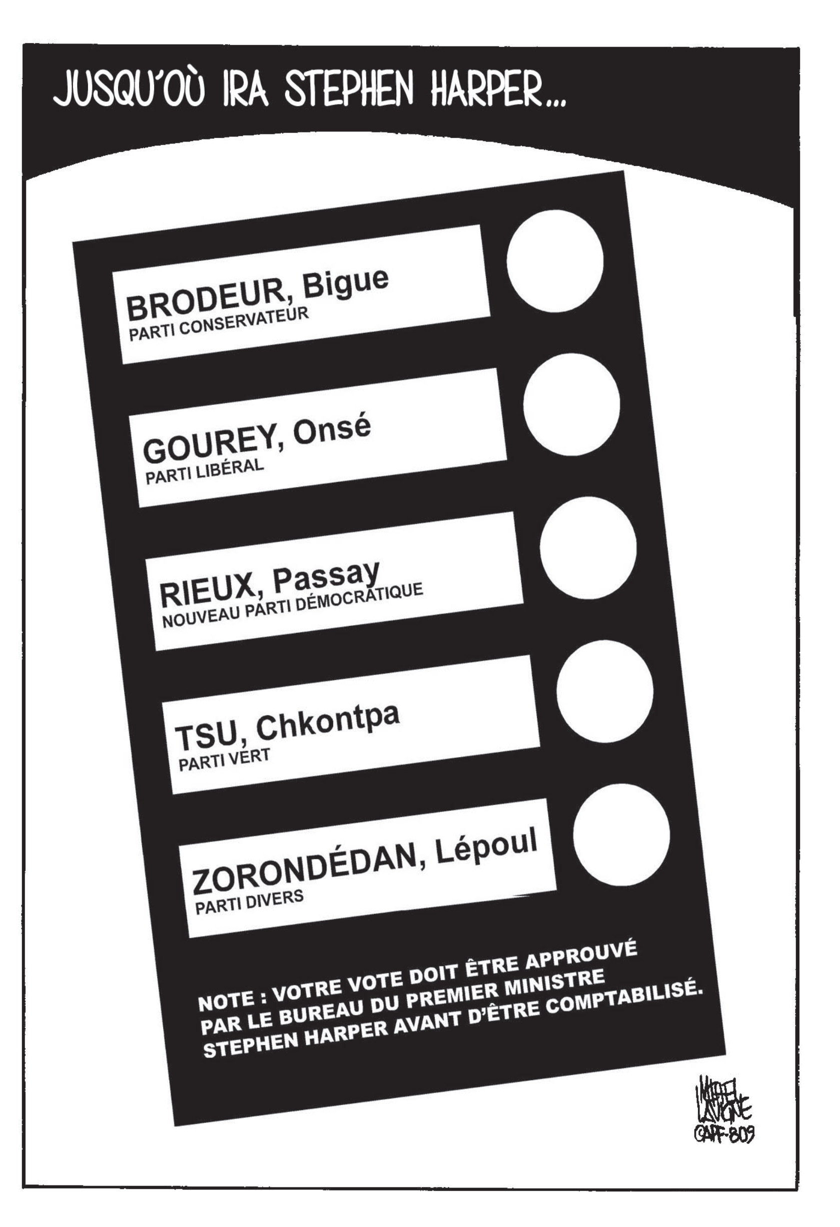
Rédacteur en chef : Alain Bessette
Correction d'épreuve : Simon Lamoureux
Journalistes : Nicolas Bussières et Maxence Jaillet
Adjointe administrative : France Benoît

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. *L'Aquilon* est la propriété des *Éditions franco-ténoises/L'Aquilon* et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.







Pensionnats indiens

Une commission pour connaître la vérité

Si plusieurs Autochtones se montrent réticents à exposer leur histoire sur la place publique, la majorité croit qu'il s'agira d'un exercice bénéfique.

Nicolas Bussières

La création d'une commission spéciale pour connaître l'histoire des Autochtones dans les pensionnats indiens est bien accueillie en général, mais plusieurs se demandent s'ils auront le courage de témoigner.

Pour remettre en contexte, la Commission de la divulgation des faits et de la réconciliation fait partie de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens, conclue en mai 2006, entre le gouvernement fédéral et l'Assemblée des Premières Nations (APN). En plus de prévoir des compensations financières pour les Autochtones ayant déjà fréquenté un pensionnat catholique ou fédéral, l'entente a aussi voulu la mise en place d'un mécanisme afin d'encourager le processus de réconciliation.

La commission évaluée à 60 millions $ se déroulera sur 5 ans et prévoit une tournée à travers tout le pays. Harry LaForme, un juge autochtone à la Cour d'appel de l'Ontario, a été nommé à la fin avril président de cette commission. La composition du comité devrait être complétée le 1er juin.

« La Commission de la divulgation des faits et de la réconciliation pourrait être un tournant dans les relations entre les Premières Nations et le Canada. Nous serons en mesure de rétablir la vérité historique et de donner à notre population l'occasion de parler aux Canadiens comme ils n'ont jamais pu le faire avant. Il n'y aura plus de secrets », a déclaré le Chef national de l'Assemblée des premières nations, Phil Fontaine, à l'occasion de la nomination de M. LaForme.

Il s'agit d'un précédent historique au Canada et dans le monde occidental. Des commissions du même type se sont déjà déroulées en Afrique du Sud, suite au régime de l'apartheid, ou dans des pays du tiers-monde qui ont vécu des guerres civiles comme le Chili et le Sierra Leone.

Les plaies du passé

Aux TNO, l'établissement des pensionnats indiens à la fin du 19e siècle pour se poursuivre jusque dans les années 1970 a bouleversé la presque totalité de la population autochtone et la création d'une commission sur la réconciliation amène toute sorte de réactions.

Robbie Beaulieu a passé cinq années de sa vie dans un pensionnat indien de Fort Smith. Avec les années, il en était venu à effacer cette pénible expérience de sa mémoire, mais le récent exercice pour déterminer son admissibilité aux compensations financières pour les anciens pensionnaires fut significatif pour lui. « Dans le processus d'appel, quand ils m'ont questionné, ça m'a ramené des souvenirs que je ne pensais même plus avoir après toutes ces années », a-t-il indiqué.

Selon lui, la tenue d'une telle commission sera bénéfique pour ceux qui voudront bien livrer leur témoignage. « Quand tu en parles et que tu t'exprimes, tu guéris. La douleur que tu ressens quand tu en parles finit par sortir de toi. C'est ce qui m'est arrivé. Ça l'a ouvert des choses en moi. Cette commission sera comme un miroir », a expliqué celui qui habite maintenant Yellowknife.

Mary, une dame d'origine tlicho, a vécu plusieurs années dans un pensionnat indien. Même si elle paraissait peu confortable d'aborder le sujet, elle a quand même accepté de commenter l'existence de la commission. « Si [la commission] vient ici, je n'irais pas. Ça ne servira à rien. Ça va juste ramener des mauvais souvenirs », a-t-elle brièvement dit.

Assise paisiblement devant le bureau de poste de Yellowknife, une Autochtone originaire du Delta prénommée Patricia n'était pas au courant du processus mis en place par le gouvernement. Celle qui a fréquenté un pensionnat indien de Fort McPherson pendant 13 ans ne savait pas trop quoi penser de cette commission sur la réconciliation. Après un moment de réflexion, la vieille dame admet qu'une telle tribune peut avoir du bon, mais elle ne pense pas qu'elle y serait à l'aise pour raconter son enfance au pensionnat.

Le chef de la Première Nation Dénée des Yellowknifes de Dettah, Edward Sangris, dit comprendre que des gens soient réticents à témoigner de leur expérience et « ouvrir des vieilles plaies », mais il est persuadé du bien-fondé de cette commission.

« Je pense que les gens ont besoin d'en parler. Il faut aussi connaître la vérité sur ce qui est arrivé aux gens. Je sais que ça va être difficile, mais je pense que les gens doivent panser leurs plaies et aller de l'avant au lieu de rester sur des vieux souvenirs », a-t-il déclaré.

Le seul reproche que le chef déné pourrait apporter sur cette commission est qu'elle ne se soit pas tenue avant. « Je pense que c'est beaucoup trop tard. Beaucoup de gens sont morts avec leurs souvenirs sans qu'ils aient pu faire la paix avec eux-mêmes », a-t-il signalé.

M. Sangsgris et ses collègues ont par ailleurs voté une motion lors de la réunion des leaders dénés de la semaine dernière pour intimer la Commission de la divulgation des faits et de la réconciliation, et son président Harry LaForme, à visiter toutes les communautés des TNO où des pensionnats indiens ont été établis. « Après tout ce que les gens ont vécu ici, je ne crois pas que ça soit trop demandé », a révélé le chef de Dettah.

À l'heure actuelle, sept audiences de la Commission sont prévues à la grandeur du Canada en plus de quelques consultations locales.

Commission sur la réconciliation

Stephen Kakfwi est en faveur

L'ancien premier ministre ténois a fréquenté pendant plusieurs années les pensionnats indiens.

Nicolas Bussières

Stephen Kakfwi est convaincu que la mise en place d'une commission sur la vérité et la réconciliation est une bonne chose, même si une tribune de la sorte ne convient pas à tous.

« Je suis reconnaissant de cette opportunité. Je ne vais peut-être pas la prendre, mais elle est là. Au moins, un gouvernement dans ce pays a dit qu'il reconnaissait que quelque chose était arrivé, que ça n'a pas été plaisant et que c'est regrettable », a confié celui qui a été premier ministre des TNO de 2000 à 2003.

Kakfwi a lui-même passé de nombreuses années de son enfance dans des pensionnats indiens. La première fois, alors qu'il avait neuf ans, il a fréquenté le Grollier Hall d'Inuvik. La deuxième fois, à l'âge de 12 ans, il a été envoyé au Grandin College de Fort Smith pour y rester jusqu'à l'âge de 18 ans.

Il a été témoin et victime de nombreux abus de la part des religieux dans ces pensionnats, mais étant jeune et naïf, il croyait que ces actes étaient justifiés. « Les prêtres et les religieuses étaient considérés comme des envoyés de Dieu. Certains d'entre nous ont été abusés très jeunes, de l'âge de 5-6 ans à l'âge de 8-9 ans. Nous sentions que ça l'arrivait parce qu'on le méritait et il était hors de question de le dire à nos parents ou nos grands-parents, car ils auraient été fâchés et ne nous auraient pas crus », a raconté Stephen Kakfwi.

Celui qui est aujourd'hui âgé de 57 ans a eu besoin de nombreuses années avant de parler de son vécu dans les pensionnats. « Vous savez, c'est pas avant l'âge de 40 ans que j'ai accepté d'en parler à ma femme et mes enfants, a-t-il dit. Ces choses-là ont été cachées pendant de si nombreuses années. C'est comme une plaie que tu couvres, mais qui ne guérit pas. »

Enjeux de l'Arctique

Conférence entre les cinq pays côtiers

Un jour de discussion pour réaffirmer que tous useront de diplomatie.

Maxence Jaillet

Le mois d'avril 2008 a vu le gouvernement danois mettre de l'avant l'intention de réunir les cinq pays nantis du littoral qui ceinture l'océan Arctique. Ainsi, le Canada, les États-Unis, la Russie et la Norvège ont été invités à participer à la Conférence sur l'océan Arctique qui se déroulera du 27 au 29 mai prochain dans la ville d'Ilulissat au Groenland en territoire danois.

Le consul de l'ambassade danoise au Canada, Poul Kristensen, a relaté à L'Aquilon que le gouvernement danois observait depuis longtemps ce qui se passait dans l'Arctique et qu'il s'inquiétait. « Il est temps que les états côtiers de l'océan Arctique se rencontrent autour d'une table et ouvrent un dialogue politique », a-t-il déclaré. Pour lui, cette initiative lancée par le gouvernement de Copenhague et le gouvernement responsable du Groenland, réitère les appréhensions constatées particulièrement auprès du peuple groenlandais.



Pour Michael Byers, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en politique et droit internationaux, cette conférence est vraiment un préliminaire : une session brise-glace sans faire de jeu de mots. « La seule chose que j'espère, dit-il, c'est une reconnaissance générale de la valeur du processus de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (CNUDM) comme une voie permettant de résoudre de façon équitable et pacifique les litiges sur les revendications territoriales de l'Arctique. Pour moi c'est une première étape, les détails pourront être traités ultérieurement par les diplomates plutôt que par les politiciens. »

Opportunités et défis

Le gouvernement danois a modelé cette rencontre autour de deux charnières: la structure légale et la coopération opérationnelle. La première ayant effectivement pour but de réaffirmer la suprématie des traités en place, renforcera l'idée que l'océan Arctique se soustrait sans équivoque à la souveraineté des états de la région et qu'il n'y a ainsi nullement besoin d'un régime légal global. La seconde, prioritairement dirigée vers la planification autour des activités commerciales polaires, demandera beaucoup de collaboration internationale.

Selon Poul Kristensen, les principaux défis qu'offre l'océan Arctique avec la fonte de ses glaces sont de réussir à perpétrer des activités commerciales en s'assurant de les faire de façon renouvelable et respectueuse de l'environnement et d'y inclure le plus possible les communautés autochtones.

« Il y a vraiment urgence à s'entendre comment agir là-haut. Comment explorerons-nous et plus tard exploiterons-nous ces ressources naturelles? Comment devons-nous étendre ou développer les lois régissant la navigation commerciale? Lorsque le tourisme se développera inévitablement, comment allons-nous coopérer aux fins des capacités de recherche et sauvetage », s'est questionné le Consul.

Dans 20 à 40 ans

Ce futur est certes incertain, mais il est normal de croire que l'océan Arctique puisse générer beaucoup de tensions. Il suffit de prendre exemple du passage du Nord-Ouest où personne ne remet en cause l'identité canadienne de ce détroit. Il reste que le doute plane encore sur la condition soit domestique, soit internationale de ses eaux. Une incertitude qui pèse lourd dans les négociations commerciales internationales. Pour le représentant de Copenhague à Ottawa, c'est la même chose pour l'océan Arctique: « Il va aussi falloir décider qui administre les lois pour la navigation commerciale. Dans quelques décennies, on va voir des navires commerciaux traverser l'océan. L'Europe et l'Asie seront beaucoup plus proche avec cette nouvelle voie maritime. Même s'il est nécessaire d'avoir une fonte complète de la glace pour voir un vrai système de navigation commerciale mis en place, il y aura sûrement des transports intermittents avant ça. »

Le porte-parole des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada, Bernard Nguyen, a confirmé que le Canada avait bien reçu une invitation à la conférence d'Ilulissat. Au moment de l'entrevue, il était encore trop tôt pour le Canada pour estimer l'ampleur de sa délégation désignée à prendre part à l'unique journée dédiée aux discussions des cinq pays côtiers, le 28 mai 2008.



Photo : Maxence Jaillet

En ce premier mai, l'école Boréale inaugurait le mois de la moustache. La plupart des élèves ainsi que les membres de l'équipe école se sont prêtés au jeux de devenir moustachu pour un jour. Durant tout le mois de mai, cinq membres masculins de l'école se laissent pousser la moustache. Le but est de récolter le plus d'argent avec cette proéminente pilosité. Au jour fatidique du 30 mai, celui des cinq qui aura récolté le plus d'argent aura le devoir d'exhiber sa moustache jusqu'à la fin des classes. Tout les fonds récoltés seront redistribués aux bénéfices des élèves.



Photo : Nicolas Bussières

La Garderie Plein Soleil a gagné un bel éventail de nouveaux livres, d'une valeur totale de 500 $, dans le cadre d'un concours en lien avec la Semaine nationale de la francophonie visant à favoriser l'éveil de la langue française auprès de la petite enfance. Les enfants du groupe de la prématernelle de Cynthia Durand et Émilie Morales se sont mérités ce prix intéressant après avoir participé tous ensemble à la création d'un recueil de couleurs qui a par la suite été soumis aux organisateurs.

Débâcle 2008

Les glaces partent et restent !

La dynamique des glaces de la rivière Hay n'a jamais été autant surveillée.

Maxence Jaillet

Qualifiée de sévère, la cuvée 2008 de la montée des eaux de la rivière au foin n'aurait pas pu choisir mieux pour démontrer sa puissance. En plus de l'intérêt justifié des résidents de Hay River, c'est une armada de scientifiques qui s'est posté sur les rives boueuses de la rivière pour étudier minutieusement l'évolution de cette débâcle.

Sous l'initiative de Faye Hicks, professeur au département de génie civil et de l'environnement de l'Université de l'Alberta, caméras vidéo, appareils photo, lasers topographiques et observations aériennes ont permis d'analyser la rivière comme jamais. Ainsi cette étude financée en partie par le conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG), s'est étalée sur une période de plus dix jours. Cet effort conjoint de la ville de Hay River, du ministère des Affaires indiennes et du Nord et des scientifiques de l'Université de l'Alberta a assuré cette année un accès à l'information sans précédent pour tous les Hay riverains.



Photo : Maxence Jaillet

Meg Mccluskie intervient depuis deux ans à Hay River comme technicienne des ressources hydrauliques. Tout comme le reste de l'équipe de surveillance, elle prétend ne pas avoir beaucoup dormi depuis le dimanche 4 mai au matin.

« Nous avons combiné nos connaissances », raconte Faye Hicks avant de sauter dans un hélicoptère pour mesurer l'ampleur de la stagnation des glaces à l'embouchure de la rivière. « Nous avons collecté des données qui nous servirons pour notre étude mais nous avons voulu les rendre disponibles à tous en alimentant notre site Internet le plus souvent possible. Nous l'avons agrémentés d'images et de faits décrivant l'évolution des masses de glaces, des niveaux d'eau tout au long de la rivière et des inondations affectant l'île de Vale et la Réserve K'atlodeeche ».

Si la chronologie des événements est essentielle à la compréhension de ce phénomène annuel, la dimension visuelle apportée par les photos d'observations aériennes ont vraisemblablement révolutionné la qualité du suivi offert aux intéressés, auparavant cantonnés à suivre la cybercaméra juchée au sommet des 17 étages du seul gratte-ciel en ville. « C'est étonnant la force de cette perspective, clame la scientifique. C'est notre force cette année. Nous allons revenir avec ces moyens pour les deux prochaines années pour étudier le cas de Hay River. Cela nous permet d'assurer la sécurité des résidents mais aussi de bâtir une récolte de données pour nos modèles destinés à mieux comprendre la dynamique des glaces. Par la suite, nous voulons utiliser ces résultats pour aider d'autres communautés au Canada, susceptibles d'être elles aussi inondées. »

Cette année, les premières glaces issues d'une congestion en amont de la rivière ont coulé en fin de d'après-midi le dimanche 4 mai. Le lundi matin après douze heures de fluidité continue, la rivière s'est congestionnée dès le levé du soleil, au niveau des chenaux Est et Ouest entourant l'île de Vale. En matinée, la plaque de glace stagnante qui s'était accumulée jusqu'à la hauteur du club de golf a commencé à se déplacer pour se presser vers l'embouchure. Les résidents du chenal Ouest avaient déjà été prévenus de l'urgence et certains avaient abandonné leur résidence. Le lundi 5 au soir, plusieurs résidents de la vieille ville ont été évacués par les autorités locales, alors que le niveau de l'eau augmentait rapidement. À compter du mardi 6, la congestion a persisté, mais son intensité a diminué peu à peu. Dès le lendemain, il n'y avait plus de glace apparente à la hauteur du centre ville et les congestions vers le delta étaient devenues intermittentes.

« C'est la plus sévère débâcle que j'ai vue depuis les cinq années que j'observe attentivement cette rivière dit Faye Hicks. Il y a juste à remarquer à quelle hauteur certains blocs de glaces ont été déposé, et l'on comprend tout. C'est exceptionnel ! »



SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Michael Miltenberger, ministre

APPEL D'OFFRES

Programme de réparation domiciliaire 2008

Fort Simpson, TNO – PM #006127
Fort Liard, TNO – PM #006128
Trout Lake, TNO – PM #006195
Fort Liard, TNO, Logement social – PM #006296

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) invite les entrepreneurs qualifiés à soumissionner pour effectuer le travail susmentionné.

Les documents d'appel d'offres sont disponibles au bureau de district du Nahendeh de la SHTNO, au 9706, 100e Rue, Édifice Building, deuxième étage, Fort Simpson NT X0E 0N0. On peut aussi les consulter à l'Association de la construction des TNO à Yellowknife.

Les soumissions cachetées doivent parvenir à l'endroit susmentionné au plus tard à **15 h, heure locale, le mercredi 21 mai 2008**.

Les soumissions doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet.

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à cet appel d'offres.

La Société n'est pas tenue d'accepter l'offre la plus basse ou toute offre reçue.

Renseignements généraux : Susie Hanna

Renseignements techniques : Taylor Speed
ou
Larry Roche
Tél. : 867-695-2519
Fax : 867-695-2266



Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services
Michael McLeod, ministre

APPEL D'OFFRES

Remise à neuf de l'usine de chauffage central CT100646

– Fort Simpson, TNO –

Le travaille consiste à remettre à neuf de l'usine de chauffage central de Fort Simpson (TNO) en remplaçant le toit et le système actuel de chauffage à la vapeur par un système de chauffage à eau chaude.

Les soumissions cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Fort Smith NT X0E 0P0 (ou être livrées au 199, McDougal Road), ou à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Bureau régional du Slave Nord, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife NT X1A 2L9 (ou être livrées au Bureau régional du Slave Nord, 5015, 44e Rue), ou à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Fort Simpson NT X0E 0N0 (ou être livrées à l'édifice Milton, 1er étage, 9909, 97e Ave.) au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 16 MAI 2008.

Les personnes intéressées peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à l'une des adresses susmentionnées à compter du 28 avril 2008.

Les soumissions doivent être accompagnées de la garantie précisée dans les documents d'appel d'offres.

Veuillez noter qu'il y aura une rencontre avant soumission qui se tiendra le 7 mai 2008 à 14 h à l'usine de chauffage central de Fort Simpson.

Un montant de 50 $ non remboursable est exigé pour obtenir les documents d'appel d'offres.

Le Ministère n'est pas tenu d'accepter la soumission la plus basse ou toute soumission reçue.

Renseignements généraux :
Betty Beaudriault
Commis au contrôle des travaux
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-872-7411

Renseignements techniques :
Keith Morrison
Agent de projets
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-872-7409
ou
Brian George
AD Williams Engineering Inc.
Tél. : 867-873-2395



Territoires du Nord-Ouest Transport
Norman Yakeleya, ministre

APPEL D'OFFRES

Renouvellement de la couche de surface asphaltique CT100688

Route 3 – km 189 à 239

Le travail consiste à procéder au renouvellement de la couche de surface sur la route existante.

Les soumissions cachetées pour le travail demandé seront acceptées jusqu'à 15 h, heure locale, le 14 mai 2008 au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River et de Yellowknife conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres.

Les documents d'appel d'offres sont disponibles à compter du 28 avril 2008 aux endroits susmentionnés.

Veuillez noter qu'il y aura une rencontre avant soumission qui se tiendra le 5 mai 2008 à 13 h 30 au 76, Capital Drive, bureau 201 à Hay River, TNO.

Renseignements généraux : Marilyn Tordoff
Tél. : 867-874-5010

Renseignements techniques : Gilles Roy
Tél. : 867-874-5019



Territoires du Nord-Ouest Assemblée législative

Déclaration d'intérêt

Le président de l'Assemblée législative invite toutes les personnes à répondre à cette déclaration d'intérêt en vue de faire partie de la Commission des droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest.

La Commission des droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest a été créée en 2004 afin de favoriser un climat de compréhension aux TNO où tous bénéficient de l'égalité des chances et sont traités avec dignité et respect. Les membres de la Commission supervisent le travail de la Commission et gèrent l'élaboration de programmes éducatifs et de recherches portant sur des questions relatives aux droits de la personne. Ils représentent également les intérêts du public en ce qui concerne les plaintes et prodiguent des conseils à l'Assemblée législative sur des questions liées aux droits de la personne aux Territoires du Nord-Ouest.

Les membres de la Commission occupent leur poste pour un mandat de quatre ans. On s'attend à ce que leur mandat commence le 1er juillet 2008. Les membres de la Commission recevront des honoraires quotidiens, établis dans les règlements de la *Loi sur les droits de la personne*.

Dans votre déclaration d'intérêt, vous devez inclure votre curriculum vitae, le nom de trois références et une lettre de présentation décrivant vos qualifications et la raison pour laquelle vous êtes intéressé à devenir membre de la Commission des droits de la personne.

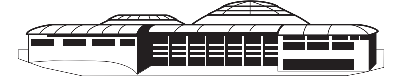
Afin d'être pris en considération, vous devez, conformément au paragraphe 16(3) de la *Loi sur les droits de la personne*, « avoir une expérience dans le domaine des droits de la personne et démontrer intérêt et réceptivité à l'égard des questions liées aux droits de la personne. » Des connaissances ou de l'expérience de la culture du Nord serait un atout.

Pour obtenir une copie de la *Loi sur les droits de la personne* ou pour plus d'information sur le rôle des membres de la Commission, veuillez communiquer avec le bureau du greffier de l'Assemblée législative au 867-669-2299 ou sans frais au 1-800-661-0784.

Faites parvenir vos documents à l'adresse suivante :
Greffier de l'Assemblée législative
Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest
C. P. 1320
Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest X1A 2L9

Fax : 867-873-0432
Fax (sans frais) : 1-800-661-0879

Les demandes, sous le sceau de la confidentialité, doivent être envoyées à l'adresse susmentionnée au plus tard le mardi 27 mai 2008 à 17 h.





SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Michael Miltenberger, ministre

APPEL D'OFFRES

T09-BDD-02
Nouvelle construction – Deux maisons de trois chambres à coucher
Fort McPherson, TNO
Main d'œuvre seulement/
Fourniture, livraison et construction 2007-2008

PM #006328

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest lance un appel d'offres sur les matériaux et la main-d'œuvre, expédition et transport compris, nécessaires à la construction de deux maisons à Fort McPherson, TNO.

Les documents d'appel d'offres sont disponibles à compter du 5 mai 2008 au bureau de district de Beaufort-Delta de la SHTNO, au 107, route Mackenzie, Inuvik, TNO et à l'Association d'habitation de Fort McPherson.

Les soumissions cachetées pour le projet susmentionné doivent parvenir à l'adresse susmentionnée, au plus tard à **15 h, heure locale, le 27 mai 2008**.

Veuillez inscrire au recto de l'enveloppe : **Nouvelle construction – Deux maisons de trois chambres à coucher, Fort McPherson, TNO**.

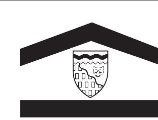
La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à cet appel d'offres. Le terme « local » dans cet appel d'offres signifie Fort McPherson, TNO.

Un montant non remboursable de 50 $ auquel s'ajoute la TPS (52,50 $) est exigé pour obtenir les documents d'appel d'offres. Le paiement devra être effectué par chèque ou en espèces.

La Société n'est pas tenue d'accepter l'offre la plus basse ou toute offre reçue.

Renseignements techniques :
Kate Jarvis

Renseignements relatifs au contrat :
Melissa Phillips
Tél. : 867-777-7271
Fax : 867-777-2217



SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Michael Miltenberger, ministre

APPEL D'OFFRES

T09-BDD-03
Nouvelle construction – Une maison de deux chambres à coucher et une maison de quatre chambres à coucher
Fort McPherson, TNO
Main d'œuvre seulement/
Fourniture, livraison et construction 2007-2008

PM #006324

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest lance un appel d'offres sur les matériaux et la main-d'œuvre, expédition et transport compris, nécessaires à la construction de deux nouvelles maisons à Fort McPherson, TNO.

Les documents d'appel d'offres sont disponibles à compter du 5 mai 2008 au bureau de district de Beaufort-Delta de la SHTNO, au 107, route Mackenzie, Inuvik, TNO et à l'Association d'habitation de Fort McPherson.

Les soumissions cachetées pour le projet susmentionné doivent parvenir à l'adresse susmentionnée, au plus tard à **15 h, heure locale, le 27 mai 2008**.

Veuillez inscrire au recto de l'enveloppe : **Nouvelle construction – Une maison de deux chambres à coucher et une maison de quatre chambres à coucher, Fort McPherson, TNO**.

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à cet appel d'offres. Le terme « local » dans cet appel d'offres signifie Fort McPherson, TNO.

Un montant non remboursable de 100 $ auquel s'ajoute la TPS (105 $) est exigé pour obtenir les documents d'appel d'offres. Le paiement devra être effectué par chèque ou en espèces.

La Société n'est pas tenue d'accepter l'offre la plus basse ou toute offre reçue.

Renseignements techniques :
Kate Jarvis

Renseignements relatifs au contrat :
Melissa Phillips
Tél. : 867-777-7271
Fax : 867-777-2217

Nouvelle étude du Comité des langues officielles

Danny Joncas

OTTAWA – Tout comme leurs collègues du Sénat, les députés siégeant au Comité des langues officielles de la Chambre des communes se penchent eux aussi sur le bilinguisme aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de Vancouver en 2010.

Cependant, pour les élus, il s'agit d'une toute nouvelle étude qu'entreprend le Comité permanent des langues officielles tandis que de leur côté, les sénateurs étudient cette question depuis environ deux ans, ayant même produit un rapport comportant une liste de recommandations exhaustive.

La première rencontre du comité de la Chambre des communes visant à traiter de la dualité linguistique aux Jeux olympiques de Vancouver avait d'ailleurs lieu le mardi 29 avril. Tout comme ce fut le cas lors d'une récente réunion du comité sénatorial, les députés ont reçu le directeur général du Comité organisateur des Jeux de Vancouver (COVAN), John Furlong, de même que la directrice des programmes du COVAN en ce qui a trait aux ressources humaines et aux langues officielles, Francine Bolduc.

Territoires du Nord-Ouest Transport
Norman Yakeleya, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Programme de délivrance des permis et de la sécurité routière
CT100686
Fort Smith, TNO

Le travail consiste à fournir des services reliés à l'immatriculation et aux permis de conduire.

Les soumissions cachetées pour le travail demandé seront acceptées jusqu'à 15 h, heure locale, le 22 mai 2008 au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River conformément aux conditions précisées dans les documents de demande de propositions.

On peut se procurer les documents à partir du 5 mai 2008 à l'endroit susmentionné.

Renseignements généraux : Marilyn Tordoff
Tél. : 867-874-5010

Renseignements techniques : Pete Boden
Tél. : 867-874-5007



Appel d'offres

Services de consultation en planification stratégique

Le mandat général :
Accompagner le personnel, le Conseil d'administration et les membres de l'Association de la presse francophone dans un exercice de révision et de renouvellement de la planification stratégique de l'organisme.

Les objectifs spécifiques de la démarche sont :
- évaluer les résultats de la planification stratégique actuelle,
- évaluer les programmes et services actuels de l'APF,
- faire adopter la nouvelle planification par l'APF.

Les principales activités :
- appuyer le personnel et le Conseil d'administration pour bâtir le processus d'évaluation et de révision de la planification
- appuyer une phase de collecte de données par le bureau national (groupes de discussions et sondages, données sur programmes et services livrés aux membres,
- organiser et animer des sessions de travail du C.A. et des mem bres lors de l'AGA

Information :
Pour obtenir des précisions sur la démarche communiquer avec Francis Potié, le directeur général de l'APF au 613 241-1017, poste 105 ou par courriel au dg@apf.ca

Dépôt des propositions
Les propositions doivent être acheminées, au plus tard le 26 mai 2008 à :

Francis Potié, Directeur général
Association de la presse francophone
267, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario) K1N 7E3
dg@apf.ca



Santé et Services sociaux
Sandy Lee, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Évaluation des programmes de déplacement pour raisons médicales
RFP#PM006163

Le ministère de la Santé et des Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest invite les entrepreneurs ou les personnes qualifiées à soumettre une proposition pour offrir des services d'évaluation des programmes de déplacement pour raisons médicales gérés par les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut.

Les propositions cachetées doivent parvenir à Barb Paquin, Division des politiques, de la législation et des communications, Services de la santé et Services sociaux, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 5022, 49e Rue, 8e étage, Centre Square Tower, Yellowknife NT X1A 3R8, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 2 JUIN 2008.

Pour toute question d'ordre général ou technique, communiquez avec la personne susmentionnée ou composez le 867-920-3332.

Le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'applique à cette demande de propositions.

Le Ministère n'est pas n'est pas tenu d'accepter la proposition la plus basse ou toute proposition reçue.



Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le : www.hr.gov.nt.ca/employment

Agent de conception organisationnelle

Ministère des Ressources humaines Yellowknife, TNO
Services généraux des ressources humaines

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 40,19 $ l'heure (soit environ 78 371 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2008-14-5784-3
Date limite : le 16 mai 2008

Agent des ressources renouvelables (2 postes)

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles Gestion de la faune — **Fort McPherson, TNO / Tuktoyaktuk, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 68 367 $ par année, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 17 003 $ pour Tuktoyaktuk et de 14 008 $ pour Fort McPherson.

No du concours : 2008-53-5788
Date limite : le 12 mai 2008

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, Édifice Laing, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire. • Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes. • Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en indiquer leur admissibilité.



JOURNALISTE

L'Aurore boréale, le seul journal francophone du Yukon est à la recherche d'une personne pour occuper le poste de journaliste. Sous l'autorité de la directrice, la personne choisie devra assurer le contenu éditorial du journal.

Tâches :
- assurer la couverture des événements communautaires et de la scène territoriale
- couvrir des sujets variés : politique, économique, culturel, etc.
- faire les recherches nécessaires et documenter les articles
- mener les entrevues et assister aux points de presse
- et exécuter toutes autres tâches jugées urgentes ou nécessaires par la direction.

Profil recherché :
- excellente maîtrise du français écrit et parlé et bonne connaissance de l'anglais.
- capacité de travailler en équipe et de respecter des échéanciers serrés.
- disponibilité de travailler en soirée et la fin de semaine à l'occasion.
- posséder une voiture et un permis de conduire valide

Lieu de l'emploi : Whitehorse

Durée de l'emploi : permanent

Salaire : selon l'échelle salariale du journal.

Faites parvenir votre curriculum vitæ ainsi qu'une lettre de présentation avant le 23 mai à :
Ressources humaines
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Courriel : auroredir@afy.yk.ca • Téléphone : (867) 667-2931

Nous ne communiquerons qu'avec les candidatures retenues pour une entrevue.



Commission scolaire francophone Territoires du Nord-Ouest

La Commission scolaire francophone, responsable de l'éducation en français langue première à Hay River et à Yellowknife, TNO, offre les postes suivants pour l'année scolaire 2008-2009 :

- conseiller pédagogique au niveau de la Commission scolaire
- enseignants aux niveaux élémentaire et secondaire
- orthopédagogue

Nous sommes à la recherche de personnes qui :

- maîtrisent le français et communiquent très bien en anglais
- sont capables de fournir un environnement d'apprentissage riche pour les élèves d'un programme de français langue première
- ont de la formation ou de l'expérience en enseignement en français langue première en milieu minoritaire
- peuvent jouer un rôle actif auprès des élèves dans le domaine parascolaire
- connaissance de l'utilisation de l'informatique en salle de classe

Les candidats doivent posséder un B.Éd. ou un degré universitaire équivalent et doivent aussi posséder ou être en mesure d'obtenir un certificat d'enseignement des TNO. Les salaires et les primes sont selon la convention collective en vigueur : http://www.hr.gov.nt.ca/policy/nwtta/. Ces postes sont à plein temps à partir du 25 août 2008. Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du Programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en indiquer leur admissibilité.

Pour des renseignements, vous pouvez contacter M. Paul Thériault, directeur général de la Commission scolaire, ou la direction d'école :
• M. Éric Desaulniers, Directeur, École Allain St-Cyr, Yellowknife, au 867-873-3223.
• Mme Sophie Call, Directrice, École Boréale, Hay River, au 867-874-6972

Pour postuler, veuillez faire parvenir une lettre de présentation et un curriculum vitae au plus tard le 20 mai 2008 à :

Paul Thériault, Directeur général
Commission scolaire francophone
C.P.1980 Yellowknife NT X1A 2P5
Téléphone: 867-873-6555
Télécopieur:867-873-5644
Paul_theriault@gov.nt.ca

Carrières et professions



Adjoint aux pensions

Yellowknife, TNO
(Poste à durée déterminée d'un an)
SR08/23

Le traitement initial est de 24,86 $ l'heure (soit environ 48 477 $ par année), auquel s'ajoute une allocation de vie dans le Nord de 2 500 $ par année.

Date limite : **le 9 mai 2008**

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en prenant soin d'inscrire le no de concours, à l'adresse suivante :

Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut
Section des ressources humaines
C.P. 8888, 5e étage, Centre Square Tower
Yellowknife NT X1A 2R3
Téléphone : 1-800 661-0792 ou 867-920-3888 (sans frais)
Fax : 1-866 277-3677 ou 867-873-4596 (sans frais)
Courriel : resumes@wcb.nt.ca
travail de ce poste au www.wcb.nt.ca

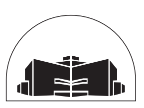
Vous pouvez vous procurer la description de travail de ce poste au www.wcb.nt.ca

La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à ces emplois.

Nous établirons une liste de candidats admissibles que nous garderons pendant six mois pour des postes semblables.

Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du Programme d'action positive, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.

Notre mission : Encourager la sécurité en milieu de travail et s'occuper des travailleurs blessés



Ëtes-vous à la recherche d'une carrière stimulante?

Avez-vous déjà songé à une carrière dans le domaine des soins de la vue?

Vous êtes âgés de 18 ans et plus, vous avez une bonne santé et pouvez voyager beaucoup dans le Nord?

Vous pouvez vous engager dans un programme postsecondaire d'une durée de deux ans?

Si la réponse est oui, le département d'ophtalmologie de l'Administration de santé territoriale Stanton peut vous offrir une excellente possibilité de formation postsecondaire.

Le Programme de formation en ophtalmologie (PFO) est un programme de quatre semestres d'une durée de six mois et comprend de l'enseignement en clinique (pratique) et en classe. La prochaine admission aura lieu en septembre 2008. Une fois la formation complétée, vous serez certifié comme technicien ou technologue médical en ophtalmologie. Les critères minimums d'admissibilité sont un diplôme d'études secondaires comprenant la réussite des cours Anglais 30, Math 30 appliqué et Biologie 30 (Physique 30 ou Chimie 30 ou autres cours pertinents). Des notes finales d'au mois 65 % sont requises dans toutes les matières. L'expérience ou les équivalences liées au domaine médical seront prises en considération. Le programme de recrutement respecte les lignes directrices du programme d'action positive du GTNO. Ce programme peut mener à un transfert de crédits (équivalent à deux ans d'études) pour un baccalauréat en sciences de l'Université Athabasca.

Ce programme est reconnu par le GTNO comme un programme d'études postsecondaires et les étudiants admissibles peuvent présenter une demande de prêt étudiant.

Date limite : le 2 juin 2008 à 16 h

Pour obtenir une trousse d'information, communiquez avec : Kent Rose, technologue médical (certifié) en ophtalmologie, Spécialiste de la formation clinique /directeur du programme, PFO, Clinique d'ophtalmologie de l'Administration de santé territoriale Stanton, C. P. 10, Yellowknife NT X1A 2N1.
Tél. : 867-873-3577; fax : 867-920-7992;
courriel : kent_rose@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *La vérification du casier judiciaire et l'obtention d'un certificat de santé sont exigées.*

Petites annonces

Occasions d'affaires

NUTRITION CELLULAIRE

Entreprise établie au Canada depuis 1996, réputation irréprochable ayant comme créneau la santé physique et la liberté financière.

Qualités recherchées : entrepreneur, leader, bilingue, maîtrise personnelle et polyvalence.

Associés recherchés, envoyez votre C.V. avant le 15 mai 2008 à bakermarcoux@ccapcable.com ou Nancy Baker (resp. Candidature), 23, Traverse de Laval, Lac Beauport, QC G3B 0X8

Occasions d'affaires

Pour bâtir son avenir autrement, chez-soi, à temps partiel, de 500$ à 5,000$ par mois, venez nous rencontrer: www.batisseursdavenir.com ou appelez 819-538-6098

Terrain à vendre.

Vaste terrain de 13 685 pieds carrés zoné pour usage résidentiel au bord du fleuve à Saint-Fabien-sur-Mer (Québec). Secteur pittoresque très recherché pour son paysage maritime situé à 20 kilomètres de Rimouski. Pour de plus amples renseignements, contactez Jean-Claude Houde au jchoude@oricom.ca.

Logement recherché à Hay River

Cherche à louer pour le 1er août appartement avec une chambre, si possible tout équipé, dans le centre de HR. francoisejaussoin@yahoo.ca

Moteur hors-bord

Moteur Honda 9,9 Hp 4 temps à vendre. Excellente condition. 2002, mais utilisé seulement en 2003 et une partie de 2004. 2400$ ou meilleure offre raisonnable. Alain au (867) 875-4555 (Hay River)

Yellowknife - Recherche logement à louer

Couple salarié avec enfants et chiens recherche un logement à louer à Yellowknife. Minimum de deux chambres à coucher. Preneur dès le mois de juin 2008. Tel : 875-8808.

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Les *Petites annonces* de L'Aquilon est un service communautaire offert gratuitement aux abonnés de L'Aquilon. Pour nous joindre : Tél. : 873-6603 (Yellowknife) ou 875-0117 (Hay River) ou **aquilon@internorth.com**



Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le : www.hr.gov.nt.ca/employment

Agents de correction de relève (6 postes)

Ministère de la Justice — **Hay River, TNO**
Centre correctionnel de Mackenzie Sud

Poste à durée indéterminée

Le concours est réservé aux personnes vivant dans un rayon de 25 km de Hay River, TNO.

Le Centre correctionnel de Mackenzie Sud est à la recherche d'agents de correction de relève pour surveiller et prendre en charge des détenus selon les directives établies afin d'assurer la détention, la réinsertion et la réintégration des détenus dans des conditions de sécurité physique et matérielle.

Les candidats doivent posséder de bonnes aptitudes en communication orale et écrite et avoir une bonne compréhension de la philosophie du service correctionnel. Les candidats devront avoir un certificat de secourisme, une attestation de compétence en RCR, et un permis de conduire de classe 4 (ou les obtenir dans les quatre premiers mois de leur emploi).

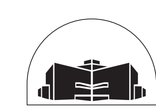
Les connaissances, les aptitudes et les compétences nécessaires à ce poste sont généralement acquises après un an d'éducation post-secondaire dans un domaine lié aux sciences sociales et six mois d'expérience connexe dans un service correctionnel ou deux années d'expérience connexe dans un service correctionnel et avoir terminé un cours de formation reconnu d'agent de la paix. Nous prendrons en considération les équivalences en éducation et expérience.

Le traitement initial est de 31,98 $ l'heure (soit environ 62 361 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 4 841 $.

No du concours : 2008-82-5797 **Date limite :** le 20 mai 2008

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Ministère des Ressources humaines, Centre des ressources humaines de Hay River, Bureau 209, 62 Woodland Drive, Hay River NT X0E 1G1. Fax : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

• Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire. • Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes. • Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.



Infirmière auxiliaire autorisée – Soins de longue durée

Yellowknife, TNO

Poste à durée déterminée jusqu'en février 2009

Le traitement initial est de 31,98 $ l'heure (soit environ 62 361 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2008-17-5789
Date limite : le 14 mai 2008

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

Gestionnaire du retraitement

Gestion des déchets — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 40,19 $ l'heure (soit environ 78 371 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2008-17-5796-3
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Technicien de retraitement

Gestion des déchets — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 26,74 $ l'heure (soit environ 52 143 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

No du concours : 2008-17-5781-3
Date limite : le 12 mai 2008

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le : www.hr.gov.nt.ca/employment*

Le Canadien de Montréal

Une bonne saison


Alain Bessette

Comme plusieurs partisans, je suis déçu que le sprint printanier du Canadien soit terminé. Malgré tout, il faut garder de bons souvenirs de cette saison.

Au delà de nos attentes

Que ce soit au niveau de son classement, de sa production offensive ou de son jeu de puissance, le Canadien a décidément déjoué toutes les prédictions de début de saison.

Le Canadien était supposé rater les séries ou, au mieux, se battre jusqu'au dernier match avant de se qualifier. On sait maintenant que le club a plutôt lutté jusqu'au dernier match pour s'assurer du premier rang de la conférence de l'Est.

Au plan offensif, personne, pas même un optimiste comme moi, ne s'attendait à une telle production du club. Ils ont terminé au premier rang de la ligue dans deux catégories soit pour le plus grand nombre de buts comptés et pour son jeu de puissance, le meilleur de la ligue, qui devait être complètement bousillé par le départ de Sheldon Souray.

Certains disparaissent, d'autres émergent

Où est passé le talent de buteur de Michael Ryder? Autant ce dernier que la direction du club s'est posé la question tout au long de l'année. Il s'est avéré la grande déception de l'année. Heureusement pour le Canadien, la baisse de régime de Ryder a été largement compensée par celui de Kovalev, qui est redevenu le joueur de premier plan qu'on espérait de lui.

L'émergence des jeunes

Plusieurs jeunes ont eu l'occasion de se faire valoir et y sont parvenus. Les frères Kostitsyn ont fait belle figure à leur première saison dans la ligue. Andrei démontre un grand talent offensif qui ne fait que se développer. Son frangin, Sergei, par sa vitesse, sa fougue et ses habiletés de passeur, devrait aussi connaître une bonne carrière dans la ligue.

Plekanec a continué sur sa lancée de la fin de saison précédente et est devenu un élément important de la production offensive du club.

Lapierre, dans son rôle limité, fait aussi bonne figure. Malheureusement pour lui, son talent n'en fera jamais un élément indispensable du club, mais comme il est jeune, on verra son développement.

Latendresse n'a pas été en mesure de faire sa place sur l'un des deux premiers trios à un point tel qu'on se demandait s'il ne serait pas finalement envoyé à Hamilton. S'il ne se réveille pas cet été, il risque de commencer la saison prochaine dans le club-école.

À la défense, le jeune Josh Gorges a connu une belle progression. Je ne saurai dire quelle est la limite de son talent, mais à part son petit gabarit, il pourrait être un élément important de la brigade défensive de l'avenir. O'Byrne n'a pas jouer beaucoup de matchs, mais on observe que son développement suit le même chemin que Komisarek.

On ne saurait parler des jeunes sans mentionner les deux gardiens de but. Carey Price a obtenu le poste de gardien numéro un à la date limite des transactions quant Cristobal Huet a été échangé. Il a bien répondu et a conduit le club en tête du classement de l'Est. Pour le seconder, le jeune Halak n'a pas eu beaucoup d'occasions de se faire valoir.

Carbonneau aussi s'améliore

À sa deuxième année comme entraîneur-chef, Carbonneau a également démontré de belles aptitudes. À tel point qu'il se retrouve en nomination pour le titre d'entraîneur de l'année dans la ligue.

Il y a un point important qu'il devra améliorer l'an prochain et c'est sa gestion des gardiens de but. À deux occasions durant la saison, il a trop exigé de ses gardiens et dans les deux occasions, le résultat a été désastreux. En début d'année 2008, alors que le jeune Carey Price avait été rétrogradé à Hamilton, Cristobal Huet a été lancé match après match dans la mêlée. Pendant que Halak séchait sur le banc, Huet s'épuisait et a connu, après plus de 15 matchs consécutifs, une mauvaise période.

Malheureusement, une des raisons majeures de l'élimination du Canadien en deuxième ronde a été le rendement moyen du jeune Carey Price en série en raison justement de son épuisement. Plus les séries avançaient moins il jouait bien. Là aussi, il a été appelé à disputer une grande partie des derniers matchs du club; 18 des 20 derniers matchs.

Les prédictions de la 3e ronde






Alain Bessette

L'attaque des Pingouins fera la vie dure à Biron. **Pittsburgh en 6**

Nicolas Bussières

La question n'est pas de savoir qui va remporter la série, mais en combien de matchs. Si Crosby explose et que le système défensif continue d'être efficace, ça devrait être une série rapide. **Pittsburgh en 5**

Stéphane Gagné

Les Pingouins en final, sans trop de problèmes majeurs, mais sans être trop facile comme les deux dernières séries. Philadelphie ira en chercher deux avant de s'effondrer, ils ne pourront toujours être aussi chanceux. **Pittsburgh en 6**

Simon Lamoureux

Pittsburgh représente la meilleure dans l'Est et Biron en verra de toutes les couleurs. Contrairement au Canadien, la bande à Crosby battra facilement une équipe plus faible qu'elle. **Pittsburgh en 5**






Alain Bessette

Après Ellis et Théodore, Détroit affrontera finalement un gardien en possession de tous ses moyens. **Dallas en 6**

Nicolas Bussières

Je le répète. La coupe ira à Détroit cette année, mais les Stars seront coriaces. Bien que Franzen devrait ralentir la cadence, l'attaque des Wings demeure nettement supérieure. **Détroit en 6**

Stéphane gagné

Colorado n'était pas de taille, mais s'il y a une équipe qui peut arrêter Détroit, c'est bien Dallas. Ils ont eu une grosse série contre les Sharks, mais celle contre Détroit sera encore plus ardue. **Dallas en 7**

Simon Lamoureux

Il est plus que probable que Détroit remportera la coupe cette année. Dallas a une très bonne équipe bien équilibrée, mais Turco ne pourra tout faire seul. **Détroit en 6**

Le champion de la 2e ronde a été Stéphane qui a pu identifié 3 équipes sur 4. Le champion de la 1ere ronde, quant à lui, a fait comme l'Avalanche et a fait 0 en 4.

Hydroélectricité

Des rapides en péril?

Un projet de barrage hydroélectrique proposé sur la rivière Slave divise les opinions.

Maxence Jaillet

À Fort Smith, le sujet de discussion n'est plus de savoir quand les célèbres pélicans viendront séjourner sur les rapides aux abords de la ville, mais plutôt s'ils voudront un jour revenir après la construction d'un barrage sur le troisième des quatre rapides qu'arbore la rivière Slave. Le 30 avril dernier, une réunion publique était organisée par le conseil municipal et le maire de Fort Smith pour entendre les réactions de la population face à la proposition des deux compagnies ATCO power et Trans-Canada Corporation d'installer dès 2013, une centrale hydroélectrique sur la rivière.

Loin d'êtres unis par les mêmes convictions, une centaine de résidents se sont présentés à cette réunion que le maire, Peter Martselos a qualifiée de positive. Rejoint par L'Aquilon, ce dernier a tenu à spécifier qu'il avait invité ses concitoyens à se prononcer sur deux projets. Le premier étant celui du barrage de 1500 mégawatts qui approvisionnerait Fort McMurray et le second portant sur une proposition des compagnies NTCL et Mammoet d'assurer le transport sur la rivière Slave d'énormes modules d'équipements destinés à l'industrie des sables bitumineux toujours au Nord de l'Alberta.

« Personne n'a dit que nous allions construire ce barrage, pour l'instant ce qu'a exprimé la majorité des gens c'est que nous devrions aller de l'avant avec une étude de faisabilité. Avec cette étude, nous allons apprendre si ce projet est bon ou mauvais pour la communauté. Ensuite nous déciderons si nous acceptons le projet ou non. En fait, nous allons procéder de la même façon pour le second projet aussi », a déclaré Peter Martselos.

Le maire de Fort Smith assure que même si ces études seront à la charge des compagnies qui présentent ces projets, elles seront faites dans les règles car il a personnellement demandé l'intervention de consultants indépendants pour conduire ces études. Il confie aussi que si le projet du barrage n'a aucun effet sur les pélicans, qu'il n'implique pas d'inondation des terres, qu'il ne perturbe pas la pratique du kayak sur la rivière et qu'il ne nuit pas aux rapides alors il n'a pas de problème avec ce projet.



Photo : Maxence Jaillet

Les rapides du Pélican de Fort Smith

Premières nations

Si les résidents de Fort Smith peuvent se réjouir d'avoir été consultés, François Paulette se questionne sur la valeur de ces consultations. L'ancien chef de la première nation Smiths Landing basé au sud de la frontière avec l'Alberta, argumente que c'est avec les siens qu'il faut s'entretenir. « Nous possédons les terres qui bordent la rivière, la ville de Fort Smith n'a aucun droit sur cette portion de la rivière. Même si l'eau appartient à tout le monde, Il faut respecter le devoir de consultation », a rappelé celui qui s'est déjà opposé à un projet similaire proposé dans les années 1970. Il clame que toutes les communautés seront affectées par un barrage, que ce soit en aval ou en amont de la rivière. « Je sais que plusieurs communautés ne supporteront pas de tels changements sur une rivière aussi importante que la Slave. Je suppose que le gouvernement territorial n'approuvera pas quelque chose qui touche toutes les communautés le long du fleuve. » M. Paulette assure que les communautés autochtones sauront s'organiser et se rallier derrière une seule et forte voie contre ce projet.

Les rapides

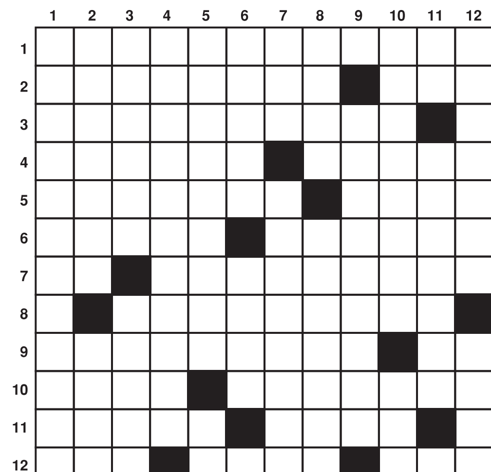
Il est possible que le projet se concrétise sous forme de centrale au fil de l'eau, c'est-à-dire que l'usine qui produirait l'énergie hydroélectrique serait construite sur le cours d'eau sans que son débit ne soit réglé. Son principe peut se résumer à beaucoup d'eau avec une faible chute. elle fournirait une énergie en ruban qui veut dire qu'elle serait continue, mais dépendante du débit, contrairement à une centrale à accumulation qui peut produire sa pleine puissance en l'espace de quelques minutes.

Le sort des kayakistes est en jeu avec ce projet. Pourront-ils encore naviguer sur la portion longue de 26 km entre Fort Fitzgerald et Fort Smith, considérée comme l'un des meilleurs endroits au monde pour pratiquer le kayak de rivière? Le maire Martselos estime que l'étude de faisabilité sera entamée durant les mois d'été, et que c'est ensuite que les gens pourront se faire leur propre idée.

X MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME NO 10



HORIZONTALEMENT
1- Échange de propos sur un ton généralement familier.
2- Se dit de substances contenant de l'opium. – Constitué un danger.
3- Métaux grisâtres.
4- Action de plier les feuilles d'un livre. – Cheville de bois conique.
5- Rivés. – Affluent du Danube.
6- Elle est utilisée pour le lavage du conduit auditif. – Partie de l'ourdissoir recevant les bobines de fil.
7- Exprime le regret. – Sainfoins.
8- Pratiquera le défrichement d'un terrain boisé.
9- Tresserait. – Une lettre les sépare.
10- Se donner beaucoup de peine. – Dégénérer en abcès.
11- Téléphone interurbain. – Ville d'Italie.
12- Elle est remarquable par sa grâce. – Vieille. – Cavité de l'organisme tapissée d'une membrane.

VERTICALEMENT
1- Qui comprend les autres et les excuse volontiers.
2- Verre opalin blanc ou coloré. – Arbre du bord des eaux.
3- Ville de l'ancienne Mésopotamie, sur le Tigre. – Enlève la tête.
4- Garçon de bureau, planton.
5- Misse (que j') une certaine distance entre des choses. – Grand dieu solaire.
6- Prénom féminin. – Parachutiste militaire.
7- Homme politique français (1847-1919). – Insecte coléoptère lamellicorne.
8- Commune de Belgique. – Sujet traité, point.
9- Débarrassée (pièce de laine) des nœuds.
10- Souligner quelque chose avec force. – En conséquence.
11- Conjonction. – Mayonnaise fortement relevée de moutarde.
12 – Essences de roses blanches. – Au bridge, tout pli au-delà du sixième.

RÉPONSE DU NO 09





SEMAINE DU 11 AU 17 MAI 2008


Bélier

BÉLIER
Vous êtes dans une période où vous trouvez que tout devient exigeant. Cela prend beaucoup de votre temps. Vous êtes obligé de savoir être efficace dans tout ce que vous faites.


Taureau

TAUREAU
Vous aimez la discrétion et présentement, elle vous aide à analyser ce que vous vivez. Vous comprenez tout d'une manière très intérieure. Cela vous apporte une meilleure confiance en vous.


Gémeaux

GÉMEAUX
La planète Neptune fait que vous êtes obligé de tenir compte de plusieurs choses et que cela a beaucoup d'impact dans toute votre existence. Vous savez agir avec une grande intelligence mais il ne faut pas que vous vous trompiez.


Cancer

CANCER
Vous allez vers une façon de vivre qui vous apportera de meilleurs apprentissages professionnels. Cela vous donnera beaucoup de foi en vous-même.

Lion

LION
La planète Jupiter fait que vous êtes capable de vraiment savoir plusieurs choses par votre intuition. Présentement, cela vous est vraiment favorable. Vous aimez vraiment être près de la personne que vous aimez.


Vierge

VIERGE
La planète Pluton vous oblige à avoir beaucoup de volonté dans des situations spéciales. Il est possible que vous soyez appelé à comprendre plusieurs choses en peu de temps. Cela vous apportera beaucoup de paix intérieure.


Balance

BALANCE
Vous accordez beaucoup de valeur à votre manière de vivre surtout lorsqu'il s'agit de sentiments. Vous êtes capable de mieux vous comprendre. Vous aimez accorder beaucoup de temps à tout ce qui touche votre vie à deux.


Scorpion

SCORPION
Vous pouvez être impressionnable mais il ne faut pas que cela se vive à votre détriment. Vous avez besoin que l'on soit respectueux à votre égard.


Sagittaire

SAGITTAIRE
La planète Saturne vous apprend plusieurs choses sur vous-même et vous commencez à tout analyser d'une manière objective. Cela vous rend sûr de vos paroles.


Capricorne

CAPRICORNE
Vous êtes obligé de tenir compte de plusieurs choses en même temps. Vous savez ce qui peut être bénéfique pour vous et pour votre entourage. Vous pouvez vous éloigner de plusieurs situations nuisibles et peu valorisantes.


Verseau

VERSEAU
Vous êtes dans une phase de votre vie où tout vous apporte des changements inattendus. Cela vous oblige à vous adapter et cela vous est aussi très profitable.


Poissons

POISSONS
La planète Uranus fait que vous allez vers ce qui vous tient vraiment à cœur. Vous vous sentez beaucoup mieux que par le passé. Vous réalisez jusqu'à quel point on tient à vous.